

# ARMAFiX

## КОЛОДКА КЛЕММНАЯ С ДЕРЖАТЕЛЕМ ПРЕДОХРАНИТЕЛЯ

### Краткое руководство по эксплуатации

**RU**

#### Основные сведения об изделии

Колодка клеммная с держателем предохранителя серии ARMAFIX товарного знака IEK (далее – клемма) предназначена для эффективного и безопасного соединения проводников в электрических цепях с защитой от перегрузок.

Клемма соответствует требованиям ТР ТС 004/2011.

Дополнительные аксессуары: концевой стопор – применяется для фиксации клеммы или ряда клемм на DIN-рейке; заглушка – применяется для изоляции правой (как правило) части клеммы; маркировка – применяется для маркировки клемм; перемычка – применяется для электрического соединения клемм.

CPDLF2.5 – двухуровневая клемма с пружинным зажимом, обеспечивающая проходное соединение на нижнем уровне и оснащенная держателем предохранителя на верхнем уровне. Типоразмер используемого предохранителя: диаметр 5×20.

CPCC6 – вставная клемма с пружинным зажимом, является базой для установки компонентов, например CC6F.

CC6F – вставной держатель предохранителя, типоразмер используемого предохранителя: диаметр 6,3×32.

CPF6 – одноуровневая клемма с пружинным зажимом и с размыкающим держателем предохранителя. Типоразмер используемого предохранителя: диаметр 6,3×32.

#### Технические данные

Технические данные приведены в таблице 1.

Комплектность, условия безопасного и эффективного использования, транспортирования, хранения и утилизации приведены в таблице 2.

Габаритные размеры и электрические схемы приведены на рисунке 1.

## **Меры безопасности**

Монтаж должен осуществляться на монтажную рейку (DIN-рейку) типа TH 35 согласно ГОСТ IEC 60715.

Все работы по монтажу и обслуживанию изделия должны производиться специально обученным персоналом с соблюдением требований нормативно-технической документации в области электротехники.

Во избежании риска короткого замыкания длина снятия изоляции должна соответствовать таблице 1.

Материал корпуса клемм не предназначен для защиты от ультрафиолетового излучения, запрещается устанавливать клеммы в шкафах со стеклянным или прозрачным пластиковым окном или крышкой, если они не защищены от прямого солнечного света.

### **ВНИМАНИЕ**

**Все работы по монтажу и обслуживанию клеммы должны производиться в обесточенном состоянии!**

## **Правила монтажа и эксплуатации**

Перед установкой осмотрите клемму, чтобы убедиться в отсутствии механических повреждений. Если клемма имеет трещины или сколы, нарушающие целостность корпуса или уменьшающие пути утечки, клемму следует заменить. Если токоведущие части не держатся в корпусе, клемму следует заменить.

Клемма должна быть установлена на DIN-рейку типа TH 35. Для фиксации ряда клемм рекомендуется использовать концевой стопор с двух сторон.

При подключении, удалить изоляцию с проводника на указанную длину. Гибкие проводники рекомендуется оконцевать кабельными наконечниками, длина наконечника должна соответствовать длине снятия изоляции. Опрессовку наконечника производить специализированным инструментом. Вставить проводник в зажим до упора. Длина снятия изоляции и присоединительная способность приведены в таблице 1.

Клемма имеет открытый с одной стороны корпус, во избежание прикосновения к токоведущим частям обязательно использовать концевую заглушку (заказывается отдельно).

Во время эксплуатации должно производиться техническое обслуживание не реже одного раза в год. При обслуживании производится:

- визуальный осмотр;
- удаление пыли;
- проверка надёжности крепления на рейке.

При обнаружении дефектов, клемму следует заменить.

### **ЗАПРЕЩАЕТСЯ**

**Дорабатывать, ремонтировать или менять составные части клеммы.**

**EN**

#### **Basic product data**

Terminal block with a fuse-holder ARMAFIX series IEK trademark (hereinafter referred to as the terminal) is designed for the effective and safe connection of conductors in electrical circuits with overload protection.

Additional accessories: end stop – used to fix the terminal or a row of terminals on a DIN rail; plug – used to insulate the right (usually) part of the terminal; marking – used to mark the terminals; jumper – used for electrical connection of terminals.

CPDLF2.5 – a two-level terminal with a spring clamp, providing a feed-through connection on the lower level and equipped with a fuse-holder on the upper level. The size of the fuse used: diameter 5×20.

CPCC6 – a plug-in terminal with a spring clamp; it is the base for installing components, for example CC6F.

CC6F – plug-in fuse-holder, fuse size used: diameter 6.3×32.

CPF6 – single-level terminal with spring clamp and disconnect fuse-holder. The size of the fuse used: diameter 6.3×32.

#### **Technical data**

Technical data are given in table 1.

Completeness, conditions of safe and effective use, transportation, storage and disposal are given in table 2.

Overall dimensions and electrical diagrams are given in figure 1.

#### **Safety measures**

The installation must be carried out on a mounting rail (DIN rail) of TH 35 type in accordance with IEC 60715.

Installation and maintenance of the terminal must be carried out by specially trained personnel in compliance with the requirements of normative and technical documentation in the field of electrical engineering.

To avoid the risk of short-circuits, the insulation stripping length must comply with table 1.

The housing material of the terminals is not designed to protect them against ultraviolet radiation, the terminals must not be installed in enclosures with a glass or transparent plastic window or cover, unless they are protected from direct sunlight.

### **ATTENTION**

**Installation and maintenance of the terminal must be carried out in a de-energized state!**

## Installation and operation rules

Before installing the terminals, inspect them for mechanical damage. If the terminal has cracks or chips that compromise the integrity of the housing or reduce creepage distance, the terminal should be replaced. If the live parts do not fit in the housing, the terminal should be replaced.

The terminal should be installed on a DIN rail of TH 35 type. To fix a row of terminals, it is recommended to use an end stop on both sides.

When connecting, strip the insulation from the conductor to the specified length. Flexible conductors are recommended to be terminated with cable lugs, the length of the lug should correspond to the length of insulation stripping. Crimp the lug with a special tool. Insert the conductor into the clamp until it stops. The insulation stripping length and the connecting capacity are given in table 1.

The terminal has a housing exposed on one side; to avoid touching the live parts, it is necessary to use a plug (to be ordered separately). During operation the maintenance must be performed at least once a year. During maintenance the following is performed:

- visual inspection;
- dust removal;
- checking the reliability of the fastening on the rail.

If defects are detected, the terminal must be replaced.

### **IT IS FORBIDDEN TO**

**Modify, repair or change the components of the terminal.**

Таблица / Table 1

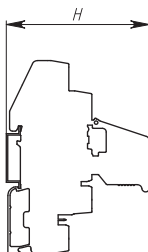
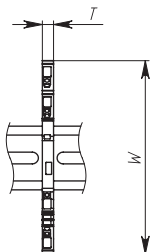
| Типоразмер /<br>Type | Номинальная<br>присоединительная<br>способность /<br>Rated connecting<br>capacity, mm <sup>2</sup> | Длина снятия<br>изоляции /<br>Stripping<br>length, mm | Номинальное<br>напряжение /<br>Rated voltage, V | Номинальный<br>ток / Rated<br>current, A | Типоразмер<br>предохранителя /<br>Fuse size |
|----------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------------|
| CPDLF2.5             | 0,2...2,5                                                                                          | 10                                                    | 500                                             | 6,3 / 20*                                | Ø5×20                                       |
| CPF6                 | 0,5...10                                                                                           | 12                                                    | 1000                                            | 10                                       | Ø6,3×32                                     |
| CPCC6 + CC6F         | 0,5...10                                                                                           | 10                                                    | 1000                                            | 10                                       | Ø6,3×32                                     |

\* Номинальный ток нижнего уровня клеммы /rated current of the lower level of terminal

Таблица / Table 2

|                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Наименование показателя /<br>Parameter denomination                          | Значение / Value                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Диапазон рабочих температур /<br>Operating temperature range                 | -40 ... +85 °C                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Условия хранения /<br>Storage conditions                                     | хранение клемм осуществляется только в упаковке изготовителя в помещениях с естественной вентиляцией при температуре окружающего воздуха от минус 40 °C до плюс 85 °C и относительной влажности не более 70 % при температуре плюс 20 °C / terminals are stored only in the manufacturer's packaging in rooms with natural ventilation at ambient air temperature from minus 40 °C to plus 85 °C and relative humidity not more than 70 % at temperature of plus 20 °C.                                                                                                             |
| Условия транспортирования /<br>Transportation conditions                     | транспортирование клемм допускается любым видом крытого транспорта в упаковке изготовителя, обеспечивающим предохранение упакованных клемм от механических повреждений, загрязнения и попадания влаги, при температуре от минус 40 °C до плюс 80 °C и относительной влажности 70 % при плюс 20 °C / Terminals may be transported by any type of covered transport in the manufacturer's packaging that protects the packed terminals from mechanical damage, dirt and moisture ingress, at temperatures from minus 40 °C to plus 80 °C and relative humidity of 70 % at plus 20 °C. |
| Комплектность / Complete set                                                 | Клеммная колодка – согласно установленной кратности, паспорт – 1 экз. / terminal block – according to the specified multiplicity, passport – 1 copy                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Утилизация / Disposal                                                        | утилизировать в соответствии с законодательством на территории реализации / dispose of in accordance with the legislation in the territory of sale                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| Ремонтопригодность / Repairability                                           | неремонтопригодная / non-repairable                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Гарантийный срок эксплуатации, лет /<br>Warranty period of operation, years* | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Срок службы, лет / Service life, years                                       | 10                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

\* С даты продажи при условии соблюдения потребителем правил транспортирования, хранения и эксплуатации. / From the date of sale provided that the consumer observes the rules of transportation, storage and operation.



| Тип продукции /<br>Product type | T, mm | W, mm | H, mm<br>Совместно с рейкой типа /<br>In conjunction with the rail of type: |              | Электрическая схема /<br>Electrical diagram |
|---------------------------------|-------|-------|-----------------------------------------------------------------------------|--------------|---------------------------------------------|
|                                 |       |       | TH 35-7,5                                                                   | TH 35-15     |                                             |
| CPDLF2.5                        | 6     | 107,3 | 77,8                                                                        | 85,2         |                                             |
| CPF6                            | 8     | 82,9  | 67,1                                                                        | 74,6         |                                             |
| CPCC6                           | 8     | 82,9  | 43 / 71*                                                                    | 50,5 / 78,5* |                                             |
| CC6F                            | 8     | 35,7  | -                                                                           | -            |                                             |

Примечание / Note

\* высота совместно с компонентом CC6F / height together with CC6F component

Рисунок / Figure 1